



《青年世代未完成——日本當代讀劇祭》新聞稿



劇場，我發現，原來是介於小說與電影之間的一種可能。而讀劇，則是一種給予留白讓觀眾參與創作的遊戲。

藝術總監 鴻鴻

黑眼睛跨劇團 X 阮劇團 X 亜細亜の骨 首度共同合作

引介日本戰後、六〇年代與當代劇作家 別役實 X 宮本研 X 黃理子（オノマリコ） 關注不同主題折射出相異光芒，帶來日本當代劇本新視野

黑眼睛跨劇團創團首度與長期深耕嘉義、培植臺灣當代劇本創作的「阮劇團」，以及日本劇團「亜細亜の骨」攜手策畫《日本當代讀劇祭》，經由策展人山崎理惠子的推介及翻譯，精選日本戰後、六〇年代與當代不同世代三位劇作家作品，分別帶來別役實《滾湯冒泡煮鍋鍋》、宮本研《阿Q外傳》、黃理子《多重戀愛遊戲》。透過劇本中的所探討的青年生活、戀愛價值、革命理念，以及對於未來的不確定性等，呼應現今社會青年世代所面對的命題及挑戰，雖劇本內容所表現的世代有其不同氛圍，對於當年日本泡沫經濟年代所產生的影響，也直指現今臺灣的青年困境。

荒誕派大師別役實，擅用具體台詞表達抽象的事物，是日本 1960 年代小劇場運動先鋒，早年熱衷學運活動，奠定他以荒謬、黑色、社會議題等從事創作的風格。繼其在臺灣劇場耳熟能詳的作品《可以睡覺》、《廁所在這裡》之後，本次將祭出另一代表作《滾湯冒泡煮鍋鍋》，透過其筆下角色，揭露某一種社會的真實樣貌。宮本研早期作品經常直接描寫革命領袖與民眾之間的矛盾與衝突，七零年代之後則多以組織領導者與人民之間的關係隱喻至男女關係，也經常以中國為題材。看

他如何從魯迅《阿 Q 正傳》所衍生書寫的《阿 Q 外傳》，來描繪生存的縫隙，諷刺呈現出人在危難中真實的心理狀態。黃理子（オノマリコ）其作品特徵具有色彩豐富的台詞，透過語言超越時空的自由。創作也同時思考著「劇作家在社會上能夠做到的事情」，其作品《多重戀愛遊戲》透過擁有不同感情價值觀的當代人物，探討現代人對於開放式關係及多角忠誠戀愛的看法。

集結各路好手，劇場老字號演員、音樂人

除了新生代阮劇團革命青年，此次的演員陣容大多是熟悉的面孔，不乏曾參與電影演出、電視廣告，或是深耕劇場多年的演員及劇場工作者。像是《多重戀愛遊戲》中邀約到金鐘獎戲劇節目最佳女主角獎朱芷瑩、有著「大眼美聲」稱號的資深演員劉毓真、演出多方位發展的林書函、征戰大劇場的實力派演員林英杰，以及兼具同黨劇團團長、資深劇場人、講師等多元身份的邱安忱等人。《滾湯冒泡煮鍋鍋》則是有人稱憂鬱少年的劉皇麟、擔當此次演出本翻譯，曾獲金穗獎最佳演員的林文尹、表演經驗族繁不及備載的陳香夷、現為諮商心理師並參與過數齣舞台劇和廣告演出的氣質美女陳美月。另有現場手風琴樂手蘇威任擔當音樂設計及現場演奏。

才女導演黃郁晴 VS. 日本荒誕派劇作家別役實—— 層層分解既抽象又具體的重疊時空

劇作家別役實的作品《滾湯冒泡煮鍋鍋》，由黃郁晴執導。擅於將讀劇轉換為「類演出」的他，曾多次以讀劇的方式執導不同國家的翻譯劇本，透過他對別役實的熱愛及解讀，將劇作家既抽象又具體的多元層次，透過讀演層層表現。劇情從一對夫妻不斷重新開始的對話，讓人分不清時間、空間，只知道故事不斷的延續，又重頭開始。表述著人想要往前走，卻因為害怕無法向下一代重述、傳承自己的經歷，進退維谷。

跨領域創作者陶維均領現代青年革命軍—— 再現日本劇作家宮本研之「阿 Q 精神」

劇作家宮本研的代表作之一《阿 Q 外傳》，則是由跨領域工作者，導演陶維鈞執導。現階段的他，不停走訪各個鄉鎮，並從事多元創作。因緣際會下，與阮劇團一群熱愛表演藝術的團員們相遇。劇情從魯迅名著《阿 Q 正傳》超展開，描寫辛亥革命時期人民的生活，劇作家透過改編這個中國的經典故事，投射後來日本的青年學生運動。而這群演員們就像是一群為了生活或是對抗家庭的革命軍，因而相聚，帶來現代版的魯迅（阿 Q）精神，透過他們的演出，展現臺灣現世青年如何勇於跨越現實考驗及不斷付出的革命精神。

日本導演 E-run 忠於劇作文字風貌—— 抽絲剝繭日本劇作家黃理子的多重戀愛遊戲

劇作家黃理子（オノマリコ）的作品《多重戀愛遊戲》則是由日本導演 E-run 執導，他在 1989 年來臺旅遊時，受到極大的感動，並且愛上臺灣。這個描寫年輕世代生活關係的劇本，讓他在第一次閱讀時受到極大的感動，反覆觀看後，決定分享給臺灣的觀眾們。在劇本中的多角戀愛關係中，討論現代人的愛情、關係，單一伴侶與多重伴侶，如何走出一條彼此都能夠接受的愛戀方式？以及角色中針對這個命題的反應及討論，都是導演期望觀眾們能透過觀賞讀劇，沉澱我們的情感，並一同體認如何尊重他人的生活方式。

挑戰與觀眾近距離接觸與超親密演出空間

此次讀劇祭特別選在連結臺日文化的複合展演空間「台北 月見ル君想フ」，該店承襲其日本本店濃厚的實驗性與開創性，並位於臺北的巷弄之中，如喧囂城市中的靜謐一角，使得觀演關係格外輕鬆親密。身處於「青年世代未完成」的關鍵時刻，黑眼睛跨劇團、阮劇團、亜細亜の骨經由引介日本當代劇本，攜手共築觀看新視界。

演出資訊

8/16(五)19:30 《滾湯冒泡煮鍋鍋》

8/17(六)14:30 《多重戀愛遊戲》；19:30 《阿 Q 外傳》

8/18(日)13:00 《阿 Q 外傳》；16:00 《多重戀愛遊戲》；19:30 《滾湯冒泡煮鍋鍋》

地點：台北月見ル君想フ（臺北市大安區潮州街 102 號）

售票系統：兩廳院售票系統

最新消息可上

臉書粉絲專頁 黑眼睛跨劇團 Dark Eyes Performance Lab

黑眼睛跨劇團 Darkeyeslab@gmail.com